

Latweeschu Awises.

49. gaddagahjums.

No. 50.

Treschdeenâ, 16. (28.) Dezember.

1870.

Latweeschu Awises lihdj ar faween weeliffameent maksâ par gaddu 70 kap. fudr.

Zelgawâ peesubtoht 1 rubl. f.

zittur aissubtoht ta lappa ween: 70 kap. f.
elkpedigija: 19½ kap. f.
pasta nauda: 10½ kap. f.

pawiffam: 1 rubl. f.

Sa-awstelle: Zelgawâ awischi namnâ pee Janischewski, Ribgâ pee Daniel Minus, teatera un wehwera eelas subri un pee Dr. Buchholz, leelâ Aleksander eelâ Nr. 18. Wissi mahitaji, fohlmestert, pagasta walditaji, fterhwert un zitti tautas draugi teel lubgti, lai lassitajeem apgahda awstelleschannu. — Redakteera adresse: Pastor Sakranowicz Luttringen, pr. Frauenburg, Kurland.

Mahditajs: Wisjannafahs sinas. Karra sinas. Daschadas sinas. Saule un pulstent. Garrais feldwehels. Kabeschu liizeja, jeb poregga stunite. Latwoju dsefma. Sattami wabedi. Miltats Wisdeggun! Labbibas un preefchu tirgus. Sludinaschonas.

Wisjannafahs sinas.

Dresden 23. (11.) Dezbr. Prinzis Georg sinajois Sakschu fehninam, ka 20. (8.) Dezbr. no Parisès 3 Frantschu brigades Sakschu tohriin uskritta, bet tappa atstias un 600 ne-ewainoti fakerti.

Brisselle 23. (11.) Dezbr. Belgijas waldiba dohma eefault militschus fagubstus Franzuschus stipraki wakht, jo par daudseem no scheem isdohdahs atkal isbehgt. No Lion tohp sinahs, ka Garibaldi ar fawu pee Nui pilsehta no Pruhfcheem fakautu karaspehku istahwoht pee Schani (starp Schalun un Bohn pilf.) un ka no Lion pilf. taisahs jauns karaspehks wimmam eet palihgâ.

Wersall 21. (9.) Dezbr. no Parisès. Frantschi atkal no jauna uskritta Sakscheem pee Nelsi un Schell. Kawahs lihdj wehlam wakkarati, tappa atstia un atstahja pahri par 1000 ne-ewainotus saldotus Sakschu rohlâs.

Pee Tuhr pilsehta kawahs kahdas pahri stundas, kamehr Pruhfcheem isdewahs scho pilsehtu eemert.

Amien 25. (13.) Dezbr. 1½ juhdses no Amien Franzijas seemel armija, appafsch generata Fedherb wirwadischandâ, no 1. Wahzu armijas stipri tappa fakauta, jebfchu gan flaitija 60,000 saldarus. Dauds fahdschi tappa ar sturmi eemerti. Lihdj schim jau 1000 ne-ewainoti Frantschi uswarretaju rohlâs.

Berlinê 26. (14.) Dezbr. daudfina ka nu wiss gattaws Parisi bombardeereht. Franzijas weeteeks Londones konferenzê buhschoht Jules Favre. — 24. (12.) Parisès masas festungas us seemel puffi, ar wisseem leelgabbaleem schahwa us aplenzetajeem, tomehr nau leelu fahdi darrijuschas. Kreewsemmes, Englandes waldibas un pahwests zaur faween subhiteem Pruhfchu fehninam Wilhelm listuschu laini wehleht ka par Wahzsemmes keisaru iswehlehts.

R. S.—z.

Karra sinas.

Kaut gan daschas awises raksta, ka Pruhfchi, kad arri gribbetu Parisi paschu apschaudihht, ihsti nespehjoht, jo wimmu lohdes spehjoht til Parisès ahripilsehtus aissneegt, bet ne Parisi paschu, tomehr taggad pehz jaunatajahm sinahm dired, ka fehninisch ar faween waddoneem nospreedis, nu apschaudischanas darbu usfahht. Til jau arri wimmu buhs deewegân smalki wissu iswehruishi. Daschi gan rauga behgt no pilsehta laukâ, bet Pruhfchi tohs dsenn wissus atpaffal eelshâ.

21. (10.) Dezember trihs Frantschu divisiones prohweja nahht no Parisès ahra, bet atstihahs pret Pruhfchu gwarddeem un Sakschu tohri. Kaufchanahs wiswairahk notikka zaur leelajeem gabbaleem. Frantscheem bij jadohdahs atpaffal. Pruhfchu fahde it masa.

Frantschu Loar armija welkâhs ar ween atpaffal. Wahzu spehks eet ar weenu spahrnu us Leman un ar ohtru us Tuhr: Gar zelmallehm starp Orlean un Bloa Wahzi at-radda kahdas 6 tuhst. eewainotu eenaidneeku, kas bes wissa palihga bij us zella pamestii.

Kaufchanâ pee Nui kritta un tappa eewainoti no Pruhfchu puffes kahdi 700, no Frantschu puffes wairahk ka ruhstots, bes tam wehl 700 fakerti.

Ap Orlean irr beidsamajâs deenâs gan lohti daudf affins tezejis. Meklenburgas leelherzogs ar faween pulsteem wesselu nedelu dabuja deenu no deenas uggunî stahweht un nebij wis weeglais darbs, jo arri eenaidneeki ta turrejahs, ka schinnî karrâ retti to redseja. No Bomong tablahk eimohht Frantschi stahjahs ka muhris pretti un pahri reisas Wahzeem bij ja-attahpjahs, kamehr atkal spehkus falassijuschu warreja us preefchu dohtees. Un ka tad arri zittadi warreja buht, jo dascham bataljonam bij til 2, 3 offizeeri atlistuschu, ja weenam bij wissi wirsneeki krittuschi, ta ka feldwehelam bij pulzinsch jakomandeere. Kawahs zauras naktis un lai tumfa nekawe, aisdedsinaja leelus ugguns fahrtus. Pahri awischi sinotajeem, kas kahdu riht bij kahdas basnizas tohrni eekahpuschu, lai warrenu wissu smalki noredseht, til til ne-ijgahja flitti, jo no namma, kas basnizai blakku, bij schahweens laists us Wahzeescheem un schee pamannidami, ka augshâ pee lohdsineem galwas kust, turreja tohs par wainogeem un mettahs tohs rohlâ dabuht, kamehr passina ka draugus.

No Monmedi raksta, ka schi festunga, kas nupat Pruhfcheem padewahs, effoht lohti fapohstia. Pilsehta kalna

dallà neredsoht wairis neweenu nammu stahwam, jo Pruh-schu bumbas no 8 pohdi swarra breefmigi schlaidijuschas. Taggad wiffi eerohtschi no turrenes westi us Messe, kas wehl dohma turretees. Frantschi atkal nemmahs Monmedis komandantu apwainoht, ka teefham buhschoht no Pruh-scheem bijis nopirktis, lai pilsehtu padohd.

Vione lahdi 500 Pohli, kas Franzija bij, irr samettuschees kohpa un gribb ar sawu regimenti eet Frantscheem palihgà un scho waldiba sinnamis tohs apswiezina ar abbahm rohfahm.

No **Gari balda** darbeem gan mas fo dörd, bet laudis, kas winna pulkus redsejuschu aprakta, zil wiffadus laudis tur atrohdohht pulkà, kas no wiffadahm puffedm sanahkuschu gribb te appakhschi flawena generala waddischanas leelus darbus idarriht. Efftioht Italeeschu un Spaneeschi un Greeki, jaunekli un wezzi wibri, arri pulkà weens muhks, kas jau agrahht reis lihdi ar saldateem gahja, weenà rohkà Kristus sismi, ohtra sobbim nesdamis.

Ceschy Bordo, fur nu Frantschu waldineeki apmettuschees, zaur peenahkuschem swescheem kohrteli bes sinnas dahrgi palikkuschu. Weens namma kungs nau faunejees sawam ministerim peeprassihht ihres mafsu no 28 ruhft. fr. par mehneki. Italias weeteekam bijis weenu nakri us frehsla jagull, kamehr kohrteli dabujis ar gultu.

19. Dezember 2 Wahzu brigades kahwahs firdigi pret eenaidneekem pee Nuit (us deenw. no Dischon) un parehma scho pilsehtu; pasaudeja kahbus 300 zaur eewainoschanu. Bahdenes prinzis Wilhelm no lohdes weegli waigà trahpiht. Eenaidneekem bij ja-atwelfahs.

Zerre, ka Pruhshi drihs ar Parises bombardeereschanu fahs. Karra waddoni nospredufchi, ka ar saweem leelgabbaleem ittin labbi warreschoht bumbas lihds pilsehta widdum laist. Arri Frantschi schauj labbi tahl; granatu lohdes eet us 5—6 werstehm. No Frantschu puffed schauj weenadi ween us Pruhscheem, bet skaidri brihnumis, zil mas trahpa. Taggad nemm palihgà arri tahs leelgabbalu laiwas, kas us Sein uppes brauta, tahs irr falli nomahletas un Pruhshi usjohkodami tahs fauka par sallajahm wardehm. — Kruppa leelgabbali arri pilnà darbà, meddiht rohkà gaisa fuggus, kas no Parises nahk ahra, schaujoht stahwu gaisa lihds 4 werstes.

Pee Parises faltums bij lihds 6 grahdi, sneegs gull 3 zellu bees un fedi wiffu ar sawu dekki.

Frantschu stahde no 1. lihds 3. Dezember, fur prohweja no Parises ahra lausteas, irr bijus: 1008 noschauti (starp teem 72 wirfaekti) 5022 eewainoti (starp teem 342 offizeeri).

Kahds dahrgums un truhkums Parise, to redsam no tahm sinmahm, ka jau sahfoht lassihht wezzus faulus un no teem wahra buljon suppu.

Frantschu ministeris Gambetta, gribbedams no Tuhres braukt us Boar armiju, til til nau Pruhchu ulahneem rohkà frittis, bet sa-ohdis eenaidneeku smalku un eebehdis tahdu kahju tekkà, fur dabujis paslehpteas.

Ceschy Ham (netahlu no Kenten) Pruhscheem nelaimigi isgahjis. Kad Lafehr pilsehts bij padeweas, tad masam inscheneeru pulzinam bij usdohhts wiffu to sawohsiti dsell-zella gabbalu lihds Amien atkal fataisihht. Sawu darbu lihds Ham pilsehtam padarrijuschu, tee tur apmettahs, kohpa lahdi 170 wibri. Winna tappa nammds eefkohrteteletu un gahja drihs schur, drihs tur ehst, sinnamis arweenu apbrunnoti. Weenu wakkaru pulzinsch nahja patlabban no traf-

teera, te us reisi reds, ka apbrunnoti Frantschi no wiffahm puffedm tohs apstahj. Gan sahka pretti turretees un dewa zaur schahweeneem sismi zitteem, kas festungà bij, bet arri schee bij eeflehgti. Ta tad teem bij jalaujahs fanemtees. Til 2 leitnanti dabuja ismuft un pa laukeem un fruhmeem sfreedami atsneedsa Lafehr, no turrenes nu nahja palihgà teem, kas festungà bij eeflehgti. Weens no teem leitnant-teem wairahl ka juhdi bij bassahm kahjahm pa sneegu brid-dis, kamehr pee sawejeem flua. Sinnamis schi wiltiga us-bruffhana nepaliks nesohdita. S.

Daschadas sinnas.

No ahsemmehm.

Lutsemburgas deht atkal dauds rakstu starp weenu un ohtru leelwalsti schurp un turp skaida, jo Pruhshi ihseem wahdeem isleikuschu, ka schee tahdu semmi, kas pa winnu eenaidneekem tà mettuschees, ne-eefkattihis wairis par ne-aisteekamu. Dsird ka ja ne zittadi, tad gribboht to no Belgijas atpirkt. Laudis paschi, ka leekahs ne-gribb no tam neko sinnaht.

Italijas kehniusch tairahs 8. Janwar (27. Dezember) eet us sawu jauno galwas pilsehtu Rohmu. S.

No eefschsemmehm.

Latweeschu draugu beedriba 9. Dezember noturreja sawu schi gadda sapulzi Nihgà. Sanahkuschu skaitis bij pee 40. Beedribas presidente, Dohbeles zeen, mahzitajs N. Bielsenstein atwehra sapulzi ar skaitu un spehzigu runnu latweeschu walloda, mihli apswiezinaams sanahkuschohs, peeminedams wiffus tohs darba gabbalus, kas pagahjuschà laizina zaur beedribas publikau atkal daschus fohkus us preekschu westi un pamuddinadams wiffus, tikli un weikli joprohjam ruhpetees, ka Latweeschu tauta, kas azzihm redsoht zekahs mantà un gaismà, brihwibà un sawà tantibà, lai scho sawu zellu teizami staiga us preekschu, pee-augdama ihstena garrigà atsihschana, skohlas mahzibà un firds un dsihwes freemibà, ka warretu jo spohschi spihdeht winnas tizzibas darbi un pastahwigi augti, paschai par gohdu un wisseem, wisseem par preeku. Schih runnas piluigus wahrdus neffisim lassitajeem turpmahl, taggad til ihnemam daschas no tahm leetahm, kas tur tappa peemimetas: Latweeschu wahrdnize, zaur zeen. biskapa kungu Ulmann til tahl gattawa, ka jau drukkà nodohhta un ka zerrams nahkuschà gaddà buhs dabujama; Bihbeles wallodas pahrlabboschanas darbs arri jau tik tahl westis, ka nu jau reds mallu. (Jauna testamente jau fen preeksch drukkas gattawa, til wehl zaur daschahm wezz. testamentees grahmatahm ja-eet zauri.) Darbs pee dsesimu grahmataes wallodas pahrihrihschanas, gar to publejahs Wilperta un Bernewiz mahzitaji (no Schukstes un Jaunpils) arri eet weikli us preekschu un buhs arri schi grahmata ar saweem spehzigeeem wahrdem drihs jo skaidrà un jaukà walloda; katkisma wallodas pahrfohpschana arri jau gattawa u. t. j. pr.

Pehz tam beedr. direktors no Kursemmes puffes, Nut-fowski f. dewa sinnaš par darba weifšchanohs un zil tablu Kursemneeki pee tam libds strahdajufchi par ffolklas buhšchanu, par raksteem un grammatam, kas atkal schinni laikā gaisnā nahkufchi. (Starp tam ihpašchi peeminnam tā lohti teizamū to no Schönberg f., Gramsdes ffolhmeistera isdobto dseefmu grammatinu preefšch wiffadabm ffolklas wajjadšibahm.) Widsemmes direktora f. Nuning likka preefšchā, zil tablu pee beedribas darbeem Widsemme strahdajuf, zil teizami arri Ribgas latw. beedriba gar tautas gaismošchanu un labklahšchanu ruhpejušchees, tā eet us preefšchu ar ffolklahm, dseedaschanas beedribahm u. t. j. pr. — Latw. aw. apgahdatajš Sakranowcz dewa sinnaš par to winnam ufizzetu darba gabalu pee Latw. awiſchem un tā labbi ar ſcho darbu iſg. gaddā weizees. Kurlmechmo ffolklas buhšchana tappa preefšchā likka un fanahkufchee no jauna atkal dširdeja zil lohti wehl ſchi leeta no wiffahm puffehm jaſtiprina, lai warretu ſawu uſnemtu darbu teizami us preefšchu weſt. — Beedribas darboſchanahs pee Latw. tautas garrigu mantu krahšchanas no wezzu wezzeem laiſeem, tappa pahrrunnata un no preſidenta f. wiffieem pee firde likka. No lohpu aiſſtahmu beedribas bij gohda maſkas nolikkas preefšch wiſteizamahm grammatinahm, kaš ſchāi leetā palihds; Latw. dr. beedriba pahſpreedama taš winnai pahneegataš grammatinas, peeſpreeda leelako gohda maſku no 15 rubl. tai no Chr. Schönberg, Ruzzawas ffolhmeistera farakſitai grammatāi; maſakahs gohda maſkas iſdallifchana tappa aiſlikta us nahkufchu gaddu. Romiſſione tappa zelta par ſpreedejeem, waj ſagattawota wahrdniže pelu, to iſliktu gohda maſku. Tappa pahrrunnahts un padohmi dohti, tā warretu latw. rakſtu buhšchanas leelu neweenadibu maſinaht; runnas wehl aiſnehma daudš zittas leetas, kaš ſihmejahs us wiffas miſklas latw. tautas labklahšchanu, tā tā gan warr ſazziht, ka arri ſchi deena atkal daudš labbas ſehklas iſſehjuſt un ſpeklus no wiffahm puffehm us firidigu tahlahf ſtrahdaschanu weenojuſt. S.

No Zelgawas. Schowaffar' tē ſlimneeku nammā 23 gaddi wezs prahtā ſajuzis (ahpprahtigs) jaunellis dseedeschanai tappa nodohts. Melaimigais bij uſ dſelzjelka no peepeſchas lokomotives ſchrahlfchanas neganti pahrbijees un tahdā wiſſe prahtu laudejis. Slimmais ſabiya ſlimneeku nammā libds September mehneſim; tē kahdu deen' tam laimejahs no laſaretes iſſpruft. Taš ſawā ſajukufchā prahtā eelegg Drifſes uppē. Un ko dohma? No ſchaujſchalahm zaur aukſtu uhdeni pahrnehts, taš tohp pawiffam prahtigs. Mahte to taggad nowedduſt us Ribgu, lai tahlahf amatā mahzahs. Preezigš un rets notikkums! —ld.

No Dohbeles puffes. Nowembera beigās. Mi, ai tā falſt, tā dširdam lautinus ſauzam, jo newarr til driht ar peepeſchi uſnahkufcho weeſt, ſchi gadda ſallu eedraudſtees. Bij arri jau deenas, fur aukſtuma glaſhes dšihwaie

ſudrabs bij libds 18. ſtriſpinai us ſemmi nobrauzis. Bala-tais ſneega dekkis arri muſhu puffē jau 18. Now. tappa iſſlahts, bet ar ſamanahm wehl maſ fur warram pahbraukt. — Bet tawu garru, miſlihu ruddeni, ko libds ſchim peedſibwojahm. Bij gan arri daſchas deeninas, fur ruddens mahte aſſaras birdinaja us ſchirſchanošs ſataiſdamees, fur ſaulite it tā griſbedama no ilgas ſildifchomas atpubſtees, ſawu waidſinu pahlehpā, bet muſhu ſaimnee-zeš bij til preezigas, tā wehl pehz Mahtineem warreja lohpus gannōš raidiht. Tee nu libds ſchim labbi mittuſchi un weſſeli pa kuhthm mauro ween. — Lautini taggad ſawas bandas iſkubluſchi, deewšgan meerigi ſkattahs ſchāi ſeemai pretti; jo lai gan pahnapaki — zauri rehſinajoht bij audſis tā pehrn — taſſchu ſulloht daſcha labbi-bas ſorte bij raſchigaka ne tā dohmajahm, un weens, ohts puhrits wairahf kartuppelu un ſirnu mušs preezina, tā ka buhs gan deewšgan iſtikſchanas. — Slimmibas arri ne-kahdas leelas taggad nemannam. Balku ſehrga — kaš pehrn ap ſcho laiku muſhu widdū breeſnigi ſakta ploſſitees, un fur daſch miſiſch ſemmes ſlehpī apgullahs — irr taggad pagallam ſudduſe; tikkai ſchorudden ſchur un tur kahds behrninſch ar ſcharlaku eeſirga un daſchi arri mirra, tā weens wezzaku pahris 3 behrninus weenu pakka ohtra kappā guldinaja. Lai Deewš dohd, fur nu wiffa dabba ar balto ſeemas dekki ſegta duſe, ka arriſan taš firdis kaš pehz miſheem aiſgahjuſcheem ſehrojahs, buhtu ſegtas un fluffinatas.

War ſagteem un launeem zilwekeem arri newarram ſub-dſtees; tee mušs meerā likkuſchi. Kur zittas puffes til daudš ſahdſibas dšird noteekam, muſhu puffe no tam irr brangi weſſela. Arriſan uggunšgrehti nekahdi mušs nau peemellejſchi. To atſihdami mehš ſirſnigi Deewam pateizam un kuhdſam lai Winna-ſargafchana tā tā libds ſchim mušs joprohjam ſegtu.

To rakſtidams newarru ſpalwu pee mollas likt, pirms wehl diwi leetas ne-iſteizu par ko lohti behdajohs: 1) tā muſhu M. pagasš — tā gan pehz teem jauneem zella likkumeem wajjadſetu — gauſcham maſ ſawus zellus un til-tus uſkohpī, turpretti aplahrtejšs krohna pagasšs leeta jauki eet us preefšchu. — Eſmu pats ar ſawahm auſihm daſchu zella wihru dširdejis jautajam: „Kā juhs tam un tam tiltam tahdus zaurumus zeeſchat? Nakti pahri brauk-dams tikko warreju ſawu ſirdeſinu ahra iſpeſtiht, kaš ar wiffahm tſchetrahm bij tiltā eekrittis. Waj tad Juhs ne-maſ waldibu nebiſſteetes? Kahdam gohdam tad Juhs taupeet tahdas graipas un renſtees us ſawem zelleem?“ Wai, wai miſhee M — — neeki — —! Un 2) tā M. pagasša waldifchana wehl lohti maſ gar ffolklas buhšchanu ruhpejahs. Melle ar ugguni un taſſchu tu M. pagasša ffolhlu ne-uſeeki! — Krohnis jau daudš gaddus atpakka bij M. — ffolhlai grunti eemehrojis un dahwinajis. Lai iſrentē to ſemmi, eekrahj nauđu un tad buhwē ſew ffolhlu; bet neko wehl no leetas nedſird. — Saimneeki — tee

nu gan famus behrnus apfahrtejas kaiminu ffohlās fuh-
ta; bet kur tad tee gannini, tee bahrenišchi un gahjeju
behni? Kas spēhs tohs wiffus tablu jo tablu ffohlā rai-
diht?! Tee deemanischehl paleek dauds gaismas fohlus pal-
kafā. Nu buhtu jayraffa: pagasta waldišchana un faim-
neeki: „kā Zuhš to warrat eezeest, kā Zuhfu gaismas
weetina pohstā stahw?! Waj to ween eeraugat par turribu,
kad apzirni pilni labbibas, kad naudas keshā deewsgan?
Waj pagasta ffohlas fohpschana nerāhdihš arri waj effat
turrigi jeb tik tahdi? Waj dasch fweischeneeks par Zuhfu
labbi fohpsteem tilteem un zelleem braufdams newaretu
faggiht: „Tee irr turrigi un fohpigi faimneeki.“ Waj
dasch ar Zuhfu ffohlosteem dehleem runnadams neteiktu:
„Tee irr gaismas un prakta laudis.“ Tadeht

Steigſchu wiſſi dſihkimees
Labbōs darbōs zehkimees!
Rakſim, dahrsu iſfohpsim,
Pulkes eekſchā dehtſim:
Seed mums pulkes dahrsinā
Pihſim tad tahs wainagā!

B.

No Skohdes puffes, Kurlemmē, 1. Dezember. Sa-
wahds irr gan ſchis Frantschu-Prufſchu karra gads 1870!
Ne-atminnohs redsejis til ſiltu ſeb'ruddeni, ihpaſchi No-
wember mehneſi, kā ſchogadd, kur wehl peh; Mahrtineem
dahrsā lewkojes un zittas pulkes ſeedeja; bet ne-atmin-
nohs arri Nowembera gallā til leelu fallu (pee 15 grab-
deem) peeredsejis. Sals us weenu reis, kā no plintes iſ-
ſchauts, 17. Now. wakkara eekſchija ar masu ſneegeta
fahrte. Kā ſals ſihwi eefahjis tā wehl turrāhs lihds
ſcho baltu deenu. Zehkimeeki ſtahſta, kā wezzā Katrihnes
deenā, 25. Nowember, effoht ap Leepaju leetus lijis, bet
pee mums turrejahs pee falla, lai gan tai deenā druſzin
lehnahks atmektahs. — Tikſai jaſchelojahs, kā nemas
ſneegs nekriht, kā warretu ar raaguhm meſchā peh; mal-
kas un ir zittur weegli paſchautees. Rahdahs gan, kā
ſchogadd tai Frantschu karrā atkal buhs ſihwa ſeema!
Scho ſtanu rakſtitajam gaddijahs 20. Nowember ap pa-
ſchu puſnakti, kad 13 grabdus falla, pa zekku braukt.
Debbes bija tihra, bei mahkonahm, mehnes gaischi ſpih-
deja un wiſſa dabba nahwes meegā ſnauda — tē us wee-
nu reis atſpihd pee debbes, us wakkara puffi, leels gai-
ſchums kā ſibbeu atſpihdums un — arri tuhliht atkal
iſklichda pee ſkaidras debbes.

„Swaigſchnu kriſchana“, ko Wahzeefchi par ſwaigſnu
eefnahm (Sternſchuppen) noſauz, ta nebija; jo atſpihdums
bija leels un plats un nekritta kā ſwaigſchnu kriſchanā
reds — ſtrihpoſchanā pee ſemmes. Kaut dabbas gudribas
ſinnataji un ſwaigſchnu pratteji mums paſtahſtitu, kas
tas par tahdu gaischumu buhtu bijis, kas gan ſibbenim
lihdsigs iſliklahs; bet — tak ſibbens nebija, jo mahkonas
nebija it neweenas pee debbes redsana. Ap Leepaju 24.
Now. ſneegs krittis, kā warroht tur jau ar ſammanahm
wiſſinatees. No Gaweefnes us Gramsdes puffi ſneega

truhſt. — 25. Now. atkal Leepajā kahds bekkera nams
dedſis; bet ugguns ſawal dita; namma eekſchas tak iſdeg-
guſchas. E. F. S.

Pee Rihgas brauz par Daugawu arri tilta weetā jau
no 9. Dezember ar weſumeem pahri.

Widſem. gub. waldišchana darra ſinnamu, kā taggad,
kur no lohpu mehra Rihgas pilſehla dakā nefas wairs
nau dſirdams, nu atkal tohp atwehlehſis, lohpu ahdas
pilſehla eewest.

Pehterburga. Keiſarene ar leelſirſteni Marie un ab-
beem leelſirſteem Sergei un Paul 29. Nowember no Krimes
pahbrankuſchi mahjās.

No Pohlu ſemmes eet lohti dauds labbibas us Wahz-
ſemmi; fuhdsahs, kā truhſtoht rattu ar ko weſt. S.

Raſkawā 25. Oktober, pulkſten 8. no rihta, tappa
pee Kohlreis k. namma durwihm ſchkindinahts. Rutfchee-
riš gahja durwis attaiſiht un neweenu pee durwihm ne-
atradda. Bet pakka papihru ar ſchnohri pahſeeta un ar
naudas gabbalu, peſchaptes weetā aiſſehgeleta, gulleja
preekſch durwihm. Rutfcheeriš to panehmis ſawam fun-
gam eeneſſa, tas to attaiſijis atradda tanni daſchadus
naudas papihrus, pamiffam 72,271 rubl. 23 kop. wehr-
tibā, kurri tam pehrnā gaddā Nowember mehneſi bij ſagti.
Saglis laſkam no launas ſirdsapſinnuſchanas mohzihts,
tohs atneſſis atpakal. K. S.

Saule un pulkſteni.

(Beizums.)

Bet waj tad jau wezzu wezzōs laifōs tā bija laika
ſkaiſki zeeti eewehroti, kā tee taggad pee mums paſtahw?
— Ne, arweenu tee wehl tikka pahrlabboti, grohſiti un
atkal atmesti, jo newarreja tohs tik lehti ar ſaules zekku
ſalibſinaht. Kaldeeri, Rihneefchi, Egipteri ic. bija tahs
pirmahs tautas, kas ſahka ſwaigſnu un ſaules zekku ee-
wehroht. Egiptē kur Nil uppe katru gaddu tai paſchā
laika iſpluhda, tee arri ahtri nomannija, kā ſaule un
ſwaigſnes tad arweenu tai paſchā weetā atraddahs; tadehl
tee tad Auguſtu paturreja par pirmo gadda mehneſi un
eedallija gaddu tad eekſch 365¹/₄ deenahm, kamehr ſeb-
bahk Greeki un Keemeri, kas jo uſzihtigi ſwaigſnu un
ſaules zekku aprehkinajuſchi, atradda par riktigu, kā us
katru zettortu gaddu weena deena japeelek.

Daſchahm wezzahm tautahm, kā Babilonereem un
Kaldeereem atkal bija zittads laika ſkaiſks. Schee deenu
un arri nakti eedallija katru 12 ſtundās, kamehr Egipteri
no puſnattes deenu eefahla, kā tas taggad wehl pee mums
paſtahw. Ebreeri atkal ar ſeptito wakkara ſtundu deenu
ſahka un eedallija nedely 7 deenās un gaddu 12 mehne-
ſchōs.

46 gaddus preekſch Kristus zehlahs tas ſlawehſs Ke-
meru karra lungs Julius Ceſars; tas ar ſaweem palih-
geem nehmahs daſchu tautu laika ſkaiſtus ar ſwaigſau

un faules zellu falihdsinaht, eedallija gaddu celfsch 4 daltahm, prohti pawassarâ, wassarâ, ruddeni un seemâ. Arri deenu skaitli un mehneschu wahrdi, kâ tee taggad pee mums pastahw, irr no wianna tappuschî tâ falikti; jo preeksch winna Heemeri sawam gaddam skaitija tikkai 10 mehneschus. Merz winneem bija pirmais, Juli preektais, Augusts — Keisaram Augustam par gohdu tâ nosauktis — festais; September, Oktober, Nowember un Dezember, nosihme muhsu walloodas: 7tais, Stais, 9tais un 10tais mehn. Sebbahl tappa Janwaris — deeweklim Janus par gohdu — pirmais un Februaris, kâ grehku noluhgšanas mehnesis, ohtrais peeskaitibis.

Wissas krittitas tautas skaita sawu laiku no Kristus peedsimschanas, bet Muhamedaneri (Turki) rehlna to no tabs deenas, kad Muhameds, winnu tizzibas zehlejs, no Mekkas us Medinas pilsehtu aibehga; tas bija to 16. Juli 622 pehz Kr.

Birmee kalenteri tappa drihs pehz tam druffati, kad grahmatu drikke bij atrahta; tee bija us wairahk gaddeem eerikteti un tikka pehz Araberu walloodas „al-manah“ (Almanach), tas irr, laika rehlini, nosaukti. Bihne pirmo kalenteri druffaja 1460. g.

Kâ jau eefahkumâ fazziju, wezzôs laikôs tikkai pasinna faules, smiltschu un uhdena pulkstenus. Beidsamee bija tâ eerikteti, ka smilte jeb uhdens, kas garra, us 2 daltahm schkirtâ glahsê eeleeti, par masu zauruminu warreja ohtrâ gallâ istezeht, kad pilno us augschu palikka. — Tai 1232. gad. dabuja Keisars Fridrihs II. no Egiptes sultana Saladin weenu lohiti dahrgu pulksteni ar rittenisheem istaifitu, kas bijis lohiti gudri eeriktehts. Ciropâ tikkai sabka pulkstenus taisibit 14. gad. simteni, jo tad tikkai Italijs eeksch Paduas pilsehta pirmais tohrna pulkstens, kas stundas ittis un tabtu bijis redsams, effoht zehlees. Pirmo kabbatas pulksteni effoht Wahzeetis Behteris Gele, eeksch Nürnbergas isdohmajis, no kurrenes tad tee arri ahtri par wissu Ciropu isllihdufchi. S. K.

Warrais feldwebels.

(Beigums.)

Generalis kehina pawehli islassijis, eewodda tuhlin to nesseju ihpashâ lambari un newarreja deesgan isbrihne-tees, kas gan kehinaim irr prahâ eenahzis, ka winsch tahdu masu feewischki, ar to garro feldwebeli tâ peepeschi leek falaulahk. Bet kehina nikkus pasihdams, winsch staidahs to pawehli ispidiht; tikka bes kaweschanas pils-mahzitaju un Wilmsonu pee few aizinahk. Wilmsonu arri eewodda ihpashâ lambari. Mahzitajs kehina pawehli islassijis, negribbeja to ne us kahdu wihsi ispidiht, aibildinadamees, ka tas irr pret basnizas likkumeem. Pehzgallâ tatschu opnehmahs to darriht, bihdamees kehina dufmibas. Kad nu bij jau tik tablu gattawi, tad gabja tee abbi un wehl daschi zitti lungi, kas bij par lau-

libas leezineekeem aizinati, papreekschu pee to bruhgannu, un tad pee to bruhiti, teem to kehina pawehli pasluddi-naht un ispidiht. Abbi jaunekli tahdu negaiditu gaddi-jumu dsirdedami, — weens ohtru un sawas swehtas sohli-schanas atgahdadamees, bet tatschu nesinnadami, ka tee ir newillioht lohpa sawesti, pagihba un nokritta gar semmi. Kad nu bij atkal abbi pee atjehgšanas nahkuschî, tad teem atkal tikka fazzihis, ka tas wiss neko newarr lihseht, tam tik tâ wajaga pehz kehina pawehles notikt, tad Wilmsons us mahzitaju tâ runnaja: „Zeenigs mahzitais, taggad lai noteek pehz augsta kehina un Juhsu griibas. — Taggad Juh us manni turreseht sawaschanas runnu un pehz pahri stundahm, Juh atkal warreseht us manni lihka runnu turreht.“ To falkoht winnam affaru straume gabahs ar wahlî no azzihm ahtrâ, jo te winsch atgahda-jahs to swehrestibu, ko winsch mihlestiba bij swehreis; arri teem klahkubhdameem kungeem affaras spihdeja ozzis. Wilmsons bij nodohmajis, pehz beigtas laulibas arri tuhlin no schihš pasaules schkirtees. — Nu winsch tikka eewests pee tabs, taggad winnam no kehina peesuhittas bruhes. Ak tawu preeku un faldu juschanu! ko winsch eeraudsijs? Clementini von Stern, sawu mihlu baltkal-iti. Taggad tapat kâ papreeksch no behdahm, tâ taggad no preeka, abbi palikka bei juschanas, un kad bij pee sawpraschanas nahkuschî, tad stahweja ar preezigu sirdi weens ohtra fahnôs un to mihlestibas faiti us muhichibu faitija.

Clementine von Stern, nu jau madam Wilmson bij no augstas kahrtas, bet bahrenite no tehwa un mahtes, brahkeem un mahfahm, tuweem raddeem un arri nabadse no naudas un mantas, bet turpresti bogata tikkumâ. Pehz winnas mahtes mirschanas ta bij nodohka Magdeburgâ pee weena geheimrahka von Gundling, kur tai jau puslibdi par deenestneezi wajadseja buht. To deenu preeksch kehina atnahschanas Magdeburgâ, Gundlingsch bij to pihpi par dahrgu naudû pirzis un sudrabkalkam eedewis winnâ eegraweerecht. Ohtrâ deenâ Clementinei to wajadseja no sudrabkalka pahnest; us mahjahm eedama ta arri aigahja us to plazzi, kur kehinsch tikka gaidihis un tad tikka, kâ to jau sinnam, no ta salkswahrtfcha aplaupita.

Pehz tam Clementinei no Gundlinga wais nekur nebij meera. Winnai wajadseja to pehdeju atlikkumu, no sawas nelaiķes mahtes, pahdoht un ar to to pihpi aismakfahk un tad ar wissu steigu Gundlinga nammu atstahk. Tad winna aistreisoja us Potsdamu un peenehma pilnigu deenestneezes weetu, un tad, kâ jau augschâ minnehts, sawas draudsenes weetâ kehina grahmatu pee generata neffa, kur to Deewa iswehleta laime sagaidija.

Kehinsch wakkarâ no jaktis pahnahzis, aizinaja generalis un apwajzaja, waj wiss irr pehz winna pawehles notizzis; sinnam, generalis bij wissu rittigi isdarrijis. Ohtrâ rihtâ kehinsch gribbeja jauno pahri redseht un ap-sweizinaht. Ak tawu brihnumu! ko kehinsch eeraudsijs? lohiti masu feewischki gareejam feldwebelim blakku stah-

wam. Rehninſch gribbeja waj no ahdas iſſehkt aiſ duſ-
mahm, par tahdu ſtikki un buhtu generali waj no paſau-
les iſdſinnis, ja pehz iſmekleſchanaſ wiſſe nebuhtu riſtigi
iſnahziſ; bet taggad, kaſ bij tizziſ, taſ bij notizziſ.

Tahſ paſchaſ deenaſ waſſara Wilſonſ dabuja no
tehwa grahmatu, fur tehwaſ winnam rakſtija, ka wehl
ſcho paſchu waſſaru, tai un tai laiſa un weeta lohkſahjiſ
uſ winnu gaidiſ ar ſirgeem un ratteem, lai tiſ wiſch
nu taiſahſ gattawaſ uſ behgſchannu. Tam wehl tehwa
grahmatu laſſoht atnahja ſinna, ka tuhlin pee lehnina
ja-eet. Sawu Clementini uſ behgſchannu uſmuddinadamaſ,
paſe ſteidſahſ pee lehnina aiſeet.

Rehniſam bij Wilſona eeſchelojees, zerredamaſ, ka
wiſch tam zaur tahdu peepſchu prezeſchanoſ, grahtu
muſchu irr-uſlizziſ, tam tahdu maſu un warbuht arri
tohti nevatihkamu, ka wiſch to pee ſew dohmaja, ſewu
preweſdamaſ; bet neſinnaja wiſ, ka wiſch zaur to irr
Wilſona wehleſchanoſ iſpildijiſ un winnu laimigu dar-
rijiſ. Ta tad to negaddijumu atlabboht gribbedamaſ, ſeh-
niſch atwehleja Wilſonam preeſch ſew ko luhgtees. Ko
gan nu wehl zittu warreja Wilſonſ luhgt, ka to brih-
wibu, kaſ winnam weenigi tiſ wehl trubka? Rehninſch
to dſiredamaſ wehlejaſ labbaht mehle eekohdiſ, ne ka to
wahrdu pahr luhpahm laidis, bet taſchu lehninſch buh-
damaſ negribbeja ſawu wahrdu atpaſſat neim, un apſtipri-
naja Wilſona wehleſchanoſ. Kaſ gan nu bij laimi-
gahkſ, ka Wilſonſ? Wilſonſ, no lehnina atwaddi-
jees, deedamaſ un lehdamſ dewahſ pee ſawaſ balſkalkiteſ,
kaſ jau uſ behgſchannu gattawa, ilgodamaſ uſ winna at-
nahſchannu gaidija. To panehmis, winni beſ kawſcha-
nahſ dewahſ uſ to weetu, fur lohkſahjiſ uſ winnu gai-
dija. Winni wehl nemaſ tai iſhta weeta neſikka, kad
winneem gaddijahſ weenai ſareetei garram eiſoht, fur ſul-
lainiſ jau durwiſ waſſa turreja un winnuſ weenu pehz
ohtra ſteigſchuſ eekſcha eezehla un kufſcheeriſ ſahka braukt,
ko tiſ naggi neſe. So tee nu knaſchi laida, jo knaſchaki
teem nahja weena ohtra ſareetei paſſat, kaſ arween ſauza:
apturr! apturr! un arri aiſween no paſſaſ plintſ ſchah-
weeni bij dſirdami; ta tad tee nu weenſ aiſ ohtra ſtrehja,
pa galwu, pa kaſſu, kamehr pehdigi, kaſda weeta, fur
teem waijadſeja ſirguſ pahrmainiht, tam paſſaſejam lai-
mejahſ panahkt. Taſ klahſ tizziſ, ar johni no buſka
ſemmè, tam preeſchejam krahgà eekſcha un ſahka nu doht
ko tiſ mahzeja, ar ſawu ſruppo brauzamu pahtagu.
Abbi behgli ſareetei bij aiſmigguſchi; tee nemanniſa no
wiſſa neſo, kaſ notikka, kamehr pehdigi ar to blaſhweenu:
„Du ſahka wahrena, eſ Lewi gan mahziſchu, jau weenreiſ
Du mannam kungam tahdas leelaſ behdas padarriji, kad
Du tai dahmai to pihpes galwu noſaggi, un nu Du man
winnu paſchu gribbi ſagt.“ Wilſonſ tiſka no ſawaſ
gaſpaſchaſ kriblihm iſtrauzehſ, fur wiſch ſaldi ſnauda.
Galwu zaur ſareetes lohgu iſbahſiſ, Wilſonſ gaiſchà
mehneſi redſeja, ka lohkſahjiſ Krabb, weenam ſaſſwahr-

ſcham muggurà uſſrampejees, to neſchegli pehra, arri
Wilſonſ to par to pihpes ſagli paſinna un ahtraki to
waſſa nelaida, lihdſ kamehr Wilſonſ tohſ iſſchihra.

Taſ ſaſſwahrziſ bij tapat uſ weenu behglu pahri
gaidijiſ, ka lohkſahjiſ, zerredamaſ, ka taſ taſ riſtigaiſ
pahriſ irr, wiſch bij, ka mehſ jau ſinnam, Wilſonnu
ſawoſ rattoſ eenehmis. Wilſonſ tapat zittu neſo ne-
dohmadamaſ, ka tiſ to, ka tee jau tee riſtigee rattu, beſ
wairahſ apwaizſchanaſ ſehdeja eekſchà un kaſwa tam
waſſu braukt. Bet lohkſahjiſ, — kaſ turpat neziſ taſlu
ſtabweja un Wilſonnu jau no taſleneſ paſinna, dohmaja
ka ar to aikal kaſda blehdiba noteek, ſpeeda zil warredamaſ
tam paſſat. Preeſchbrauzeſ atkal nomanniadamaſ, ka
tam weena ſareetei neganti paſſat dſennahſ un arweenu,
ſchauj un ſauz: apturr! apturr! bij dohmajiſ, ka winnu
ſleppeniba irr gaiſmà nahluſi un tohſ nu gribb kerr; ta
tad abbi ſtrehja gallu guhdami.

Wilſonſ nu eeſchda ſawoſ riſtigòſ rattoſ un beſ
wairahſ kaſdas aiſkawſchanaſ meerigi aiſbrauza pee ſawa
tehwa mahjaſ, fur tee ar karſtahm preeka aſſarahm tiſka
ſagaiditi.

Nu tiſ tiſka tam jaunam pahrim iſſtenaſ kaſſaſ dſer-
taſ un dſihwoja ittin laimigi lohpa lihdſ pat gallam.

C. Trautmann.

Kahrſchu liſzeja, jeb paregga ſkunſte.

Wehl pee daſcheem ta mahnu tizziſa miht, kad kaſ
paſuhd, jeb kaſdoſ lohpiſch ſaſſigt, tad tuhdaſ ſte-
idſahſ pee kahrſchu liſzeja jeb metteja, lai taſ nu ſahka,
waj ſudduſe leeta buhſ dabujama, ka un fur ta dabujama
un ar ko un uſ kaſdu wiſi lohpiſch irr abſtejamſ. —
Sinnamaſ, kaſ gribb kahrſchu liſzejeſ buht, tam arri wai-
jaga uſ wiltu gudram buht, lai ware ta jautataja dohmaſ
iſwilt. Ta kaſdam wiſram notikkahſ:

Winnam it preepſchi paſuhd 10 rubl. un ka wiſch
teizahſ, it labbi ſinnoht, ka eſſoht eelizziſ iſtabà maſà
ſkappiſ un pa to ſtarpu ziteſ nekaſdoſ ſweſchineekſ fur ne-
eſſoht bijiſ, ka tiſ weenſ prezeſ ſchihdiſch. Bet taſ
jau irr deewegan uſtizziſamaſ, — kaſ warr ſinnahſ, waj nou
kaſdoſ no mahju laudihm iſnehmis? — Lai nu par to
warretu pahrlcezinatteeſ, ta tad ziteſ nekaſ ne-atleek ko dar-
riht, ſewwa nemm wehl weenu draudſeni lihdſ un puhſch
pee paregga. Wiruſ nu taſ ſawu bihbelt nemm rohkà,
pavreeſchu ſewwinaſ noſchelo un celaiſchahſ ar tahm
wallođa. Kad nu ſahkt meſt, un re, riſtigi iſnahkt:
weenſ zeſſa gahjeiſ nandu irr iſnehmis un atkal pa zeſku
irr aiſgahjiſ un to wairſ nekad nedabuhſ. Ak tu blehdis
ſchihdoſ! bet kaſ pagallam, taſ pagallam. — Pehz pahri
nedelahm wiſre iſnemm no aiſſlehgta ſkapja biſſeſ, uſ-
gehrr taſ kaſja, ſchauj rohkà kulle, un tawu brihnumu

Kas tur irr? well ahrà, — wiffi 10 rubl. gull faglaudu-
schees! — Redsi nu fahrtschu lizzeja taifnibu.

C. Trautmann.

1. Latwju dseefma.

Melb. Es brauß ein Ruf wie Donnerhall.
(Von dem Liede: „Die Wacht am Rhein.“)

1.

Rà pehrfons ribb, fà jubra frabz,
Rà wehtrà meschi fchnabttin fchnabz,
Rà strautiafsch lehni teff un bild',
Un wehfma spirdsin', faule fild':
Tà Latwju dseefma swannihst swann,
Kur ween til Latwju mehle fflann!

2.

Lai dseefmu rohschu paleija
Glichts dseefmu gars ween liddina,
Un tautu brahl apfampjabs,
Ar jautabm dseefmahm libgsmojabs.
Kur ween til Latwju mehle fflann,
Lai tur arr' Latwju dseefma swann! —

3.

Uf preeksch! ar dseefmas farrogu,
Ar floblofchanu, mahzibu! —!
Lai tumfba un mahai nihkft,
Un jautras dseefmas libgtin libgst!
Kur ween til Latwju re. re.

4.

Lai Latwju dehli beedribàs
Ar dseefmu palmehm pufchkojabs,
Un Latwju meitas glihtumà,
Sprausch dseefmu pukkes wainakà.
Kur ween til Latwju re. re.

5.

Jo tauta, ta jau laimiga,
Kas dseefmas kohpj. tahs fflandina;
Ta fewim gohda krohni pinn',
Un dshwes zellam pukkes tinn'!
Kur ween til Latwju re. re.

6.

Lai dshwo! — dseefmas, dseefm'neeki
Un dseedataji laimigi!! —
Lai dshwo! — augstais Semmes tehws
Un tehw'semme, kur mihtam meh3!!!
Kur ween til Latwju mehle fflann,
Lai tur arr' Latwju dseefma swann! —

E. F. Schönberg.

Sakkami wahrdi.

No strahpes warr isbehgt, bet ne no firds apfinna-
fchanas.

Rabbahf nabags ar gohdu ne fà bagats ar faunu.

Labbi mutti turreht irr leelaka flunste ne fà labbi
runnaht.

Skaidriba arri flittam apgehrbam dohd spohschumu.

Tee wezzi irr preeksch padohma, tee jauni preeksch is-
darrifchanas. J—i.

Mihlais Wisdeggun!

No wiffahm puffedm laisch Tewim johlainas waj beh-
digas wehstules, tapehz nu es arri newarru nozeestees to
nedarrijis; rakstu tiklai pahri wahrdu. Man irr lohti
gruhti ap firdi — schinnis laikòs, kur jau daschadu grub-
tibu deewsgan. Buhtu Tu sinnajis fà man eet, tad Tu
jau fen buhtu ar farwu spalwu man par labbu fskripfschi-
najas; bet newemmu Tew to par faunu, jo Tu ne-essi
Wisfinnis, bet Wisdegguns. Stahstifchu nu fà man
eet! Nesen nokuhlohs wairahl juhdes lihds Jelgawai un
no schejeenes gribbeju pa dselszefku uf Rihgu schautees,
kur daschadas eepirfchanas un darrifchanas pee Donohun
waldifchanas bij. Bet pulksten Snòs no rihta notappis
pee bahnuscha, dsirdu, fa maschine jau prohjam. Ahu!
Ro nu darriht?! Gaidu lihds ohtrai reisei, pulksten 10.
un 30 min., un nobrauzu ar to Rihgà; bet tè nu newar-
reju daschas darrifchanas ispildiht, tapehz fa pa wehlu
biju nokluis. Ruhdsu nu Tewis it firnigi, mihlo Wis-
deggun, lai Tu pee dselszefka direkzijas laipnigata prahta
peeflabbini, lai ta nelauj til agri no rihta schwilpt proh-
jam, bet lai zittu reis uf manni un daschu labbu draugu
lihds pulksten Saeem pagaida, jo dascham labs gabbals,
kamehr pee bahnuscha atbrauz; ir pat pilsehtneekem ta
braufschana 7òs irr par dauds agri. Lai nu man ohtreif
tà ne-isdohdabs, dohmaju es: „Gudram zilwekam newai-
jag buht mulkam!“ — un eegahdajohs Jelgawas Lat-
weefchu awises, lai warretu dselszefka braufschanas stun-
das sinnaht. Bet tè atkal jauna karsa! Jidallitajs pee
mums muifschà gribb, lai tam leelu leelohs kuffikus nefs
par winna masu maso isdallifchanas puhlinu. No-nessu
arr kreetu teefu fawju. Bet nau wehl deewsgan! Gribb
wehl puhru kweefchu!! Tu finni, mihlo Wisdeggun, zil
fcho neeka graudinu puhriufsch mafsa, un kad Tu apdoh-
ma, fa par Awifehm tiklai 1 rublitis par gaddu ja-
isdohd, tad Tu fapratfifi, fa man fchi Awifchu fahriba
lohti dahrgi isnahf. Tapehz nu effi til labs un aprunna-
jees ar isdallitaju appaksch fshetrahm azzihm — bet luh-
dsams fà fa neweens nedfird, ihpafchi Dhfscheris nè —
waj newarretu no teem pagehretem kweefifcheem kahdus
graudinus nodingeht. Kamehr abbas mannas libbeles
man nau par labbu isdaritas, es paleeku

Aefaklu mahjäs,

preeksch

seemasfwehftkem 1870. gaddà.

Taws

lohti ftennedams

Stennis.

Rabbibas un preschu tirgus Jelgawā, 14. Dežember, Rihgā, 12. Dežember un Leepajā, 5. Dežember 1870. gaddā.

	Maifaja par:	Jelgawā.	Rihgā.	Leepajā.
1/3	1 fcheiv. (1 vubra) rubsu	2 r. 30 k.	2 r. 85 k.	2 r. 60 k.
1/3	" (1 ") kveeschu	3 " 73 "	5 " — "	3 " 50 "
1/3	" (1 ") meeschu	2 " 25 "	2 " 25 "	2 " 30 "
1/3	" (1 ") ausu	1 " 20 "	1 " 60 "	1 " 30 "
1/3	" (1 ") firnu	2 " 50 "	4 " — "	3 " — "
1/3	" (1 ") rupu rubsu miltu	2 " 25 "	2 " 25 "	2 " 60 "
1/3	" (1 ") bihdeleru	3 " — "	4 " 25 "	4 " 25 "
1/3	" (1 ") kveeschu miltu	4 " 25 "	5 " 50 "	4 " 30 "
1/3	" (1 ") meeschu putrainu	3 " 10 "	3 " — "	3 " 50 "
1/3	" (1 ") kartofeti	— " 80 "	— " — "	— " 80 "

	Maifaja par:	Jelgawā.	Rihgā.	Leepajā.
10	pudu (1 birtawu) feena	2 r. 50 k.	4 r. — k.	2 r. 60 k.
1/2	" (20 mabru) fweesta	5 " — "	4 " 50 "	4 " 80 "
1/2	" (20 ") dfeles	1 " — "	1 " — "	— " 90 "
1/2	" (20 ") tabafa	1 " 40 "	1 " 25 "	1 " 80 "
1/2	" (20 ") fchfhtu appinu	3 " — "	— " — "	8 " — "
1/2	" (20 ") frobaa linu	2 " 75 "	2 " 50 "	2 " — "
1/2	" (20 ") bracka	1 " 50 "	1 " 20 "	1 " 20 "
1	muzzu linu fehtu	9 " — "	9 " 50 "	8 " — "
1	" ftku	12 " 15 "	14 " — "	13 " — "
10	pudu farkanas fabls	6 " 75 "	6 " 25 "	8 " 70 "
10	" baltas ruyjas fabls	6 " 60 "	6 " — "	8 " 70 "
10	" " smalkas fabls	6 " 50 "	6 " — "	8 " 70 "

Latw. Awischu apgabdatais: J. W. Sakranowicz.

Sluddinaschanas.

No Bez-Platonē pagasta teefas zaur scho fluddinaschanu wiffi parahdu deweji un nehiji ta 1869. gaddā nomitruscha Juun-Platonē fainneeka **Janne Berling** no Seheraug mahjabin, tohp usajinati, fewi **16. Dežember sch. g.** scheit meldeetes, jo vebz telsta termiina neweens wairabl netawš klausits. 2

Bez-Platonē, 30. November 1870.
(Nr. 293.) Preefchfchdetais: A. Weiland.
(S. W.) Teef. fchrihw.: A. Allen.

No frohna Behrsmuischas pagasta teefas zaur scho wiffi tee pehminderi (vormundi) — las eefsch tahm — pee schihs teefas buddamahm behrnu pabritahwefchanas leetahm kaur labdu naudu eemakfajufchi — tohp usajinati. — **28. Dežember sch. g.** ar kwitangehm, — las wianeem pret eemakfatu naudu libhs schim dohtas, — sche pee pagasta teefas meldeetes. 2

Kr. Behrsmuischas teef. nammā, 4. Dežbr. 1870.
Preefchfchdetais: J. Müller.
Teef. fchrihw.: J. Engel.

No Greenwaltes pagasta teefas wiffi tee, kam pee tabš atilkkufchas mantas ta fagabjufchā pamaffari nomitruscha preefchfchiga Sablites Schluhtu mahju fainneeka **Peter Wafsmann** skate drās praftifchanas ir. jeb nifkat dohmatu buht, tā arri tee, kas tam fffazjiam Peter Wafsmann par rabdā walilkkufchi, zaur scho teef usajinati, ar fawahm flaidrahm eerahdidchanahm un maffafchanahm, triju mehneshu starvā, tas ir libhs **26. Februar 1871**, kas tas pehdigats un fifeleghchanas termiinfch schinni leetā, wee schihs pagasta teefas premeldeetes, jo zittadi tee parahdu praftajai netifs klauftit un ar teem parahdu maffafajem-notifs vebz fittumeem. 3

Sablite, 26. November 1870.
Preefchfchdetais: J. Eibdal.
Teef. fchrihw.: A. Janowski.

Reprezhehts kesteris,

kas arri ehreles fweleht mahjjees, warr tublht meetu dabuht pee Bitebflas guberwas mahjitaja, Polozkas wifschē. Genabfchanas wismafakais 200 rubl. un wairabl. Klabatlas fimas warr dabuht pee Polozkas mahjitaja. Adresse: Пасторъ Фомъ Семлеговъ въ г. Полоцкѣ. 3

No Leel-Gfferes pagasta waldifchanas zaur scho fluddinaschanu wiffieem pee schi pagasta peederrigeem lohzekeem tohp fimmams darrits, ta no schihs appatfchā minnetas deenas wiffas idarri-fchanas pee pagasta waldifchanas, tā: paffes nau-das, galwas naubas un wiffas zitas nomakfae fchanas nifkat **pirudeenās un zettorddeenās** preefch pusdeenas tifs scheit pretti nemias. Kas zitas deenās nabhš, tas par wetti itagabs.

Zurkht wiffi ahpvūs schi pagasta dffiwodami Leel-Gfferes un Kleagu pagasta lohzeht teef usajinati, lat winai fawas nodobfchanas par 18⁷⁰/₇₁ bes kaweefchanas scheit nomakfa un wiffas muifchu un pagastu volizejas weelabjigi lubgras, neweenu Leel-Gfferes pagasta lohzeht, las zaur kwitangi newarretu peerahdit, ta fawas nodobfchanas nebuhtu aifsmakfajis, peeturreht, bet uf fawu pagastu atfubrit. 3

Leel-Gffere, 5. Dežember 1870.
(Nr. 952.) pr. pagasta wezzat.: J. Straute.
pr. pagasta fchrihw.: W. Lerch.

Billetes XXVIII. lotterijas,

Makfawas behrnu apgabdashanai par labu, stahwedama appatfch Keifarenes Aughtbas patwebruma, ar wisleclatu winnesti no 10,000 rubt., no 3000 rubt., no 1000 rubt. un daudš selta un fudraba leetahm ar wehritu no 16,000 rubt. ir dabujamas pee manniā. Wena billete makfa 70 kop. un 10 billetes makfa 6 rubl. 50 kop. Wistelleschanas pret teitru makfu un pafes naudu tohp ahri fpliditas. Ta wiffchanas deena taps eefsch guberwas un Latweefchu awifehm fimmama darrita.

W. S. Löwenstein,
Jelgawā leelajā eelā Nr. 22.

Labbu **puftu** un **familijas tehju** no Perlow if Makfawas peedahwa 2

Ernst Witt,

zitref J. L. Kupfer, Jelgawā.

Weens kalps, kas ar bifehtit zimmermanna darbu wroht, warr weetitees Jelgawā, **Katrhues eelā Nr. 24.**

Preefch nabkameem seemasfwehiteem var lehteem zonneem peedahwa **behrnu fwelefechanas leetas,** wiffadas **ratftamas** un **zeich-nenes leetas,** wiffadas **ahda leetas,** tā **portmonēs** u. t. j. pr., labbi obchamas **feepes, uderes** un **odokolones, koweres, pafstes papihru, lakku, stahlfehdere** un **tahpeles** preefch rebkeneem, **stohlas grabmattas,** jaunās un **bruhketas,** un **wilfchu grabmattas.**

W. S. Löwenstein,
Jelgawā leelajā eelā Nr. 22.

Mujas un **smalkas kweefchu klizas** un wiffas fortēs **bihdeletu kweefchu miltu,** tā arri fifebas **preffmeetes** peedahwa var lehtiteem zonneem Jelgawā, karetu eelā **Jallajā bohil,** pee „baltu sakli.“

E. J. Jacobsohn.

Appatfchā **rastrite ahdgehris,** Dohbeles mahjitaja **Jaunsem Wiffne** mahjās, peedahwa fawu darbu. 1

Gegor Pawlow.

Lohses

nr 34. Pehterburgas lotteriju

par labbu Pehterburgas behrnu naumam ir dabunamas Jelgawā, **postes eelā Nr. 20,** pee 1

Th. Walter.

No **Stalbesmuischas bruhfcha** (Widfemme) teef fluddinabhts, ta turpat no 1. Dežember **bat-rifcha, puddeitu-** un **kweefchu-walus,** tā arriidjan **kwaffa** buhs pabrohdams. 1